

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 1 juli 1997 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad "waarbij de bedragen van de beslissingen van de niet-overdraagbare opdrachten worden aangepast", heeft op 14 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'aide aux personnes, le 1er juillet 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale "adaptant les montants des décisions des marchés non déléguables", a donné le 14 octobre 1997 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Luidens artikel 27, § 1, derde lid, 4^o, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kan de raad voor maatschappelijk welzijn geen bevoegdheden overdragen aan het vast bureau of aan de bijzondere comités voor beslissingen omtrent de aanneming van werken, leveringen en diensten waarvan de waarde hoger is dan :

- 250.000 frank in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van gemeenten met minder dan 15.000 inwoners;
- 500.000 frank in het centrum van gemeenten met 15.000 tot 49.999 inwoners;
- 1.000.000 frank in het centrum van gemeenten met 50.000 inwoners of meer.

Luidens het vierde lid van datzelfde artikel 27, § 1, kan de Koning (lees, wat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (1)), telkens als de omstandigheden zulks verantwoorden, overgaan tot de aanpassing van de in het derde lid, 4^o, vermelde bedragen.

(1) Zie artikel 5, § 1, II, 2^o, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, juncto de artikelen 63 en 69, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Het voor advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe, op grond van de laatstgenoemde bepaling, de bedragen van 250.000 frank, 500.000 frank en 1.000.000 frank op te trekken tot respectievelijk 500.000 frank, 1.250.000 frank en 3.000.000 frank.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het opschrift zou duidelijker de draagwijdte van het ontworpen besluit weergeven indien het als volgt zou luiden :

"Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad tot aanpassing van de bedragen bepaald in artikel 27, § 1, derde lid, 4º, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Aanhef

1. Het eerste lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar artikel 108 van de Grondwet dient te worden weggelaten : dat artikel 108 heeft immers uitsluitend betrekking op de verordeningsbevoegdheid van de Koning, en niet op die van het Verenigd College.

.../...

2. In het tweede lid van de aanhef (dat het eerste lid wordt) dient niet alleen te worden verwezen naar het vierde lid van artikel 27, § 1 - dat rechtsgrond biedt voor het ontwerp -, doch ook naar het derde lid : het ontwerp strekt er immers toe dat derde lid te wijzigen.

In de Nederlandse tekst dient de wet van 8 juli 1976 met haar correct opschrift te worden vermeld. Men schrijve dus :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 27, § 1, derde en vierde lid;".

In de Franse tekst schrijve men :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 27, § 1er, alinéas 3 et 4;".

Artikel 1

1. Artikel 27, § 1, vierde lid, van de wet van 8 juli 1976 verleent alleen de bevoegdheid om de bedragen vermeld in het derde lid, 4^o, aan te passen. Aan de overige elementen van die bepaling mag door het Verenigd College niet worden geraakt.

Rekening houdend met die beperkte machtiging, kan artikel 1 van het ontwerp beter als volgt worden geredigeerd :

.../...

"Artikel 1. In artikel 27, § 1, derde lid, 4º, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de bedragen van 250.000 frank, 500.000 frank en 1.000.000 frank vervangen door respectievelijk 500.000 frank, 1.250.000 frank en 3.000.000 frank.".

Artikel 3

Volgens de gemachtigde ambtenaar zijn er geen bijzondere redenen voorhanden die een afwijking van de gebruikelijke regels van inwerkingtreding kunnen verantwoorden. Dit artikel dient derhalve uit het ontwerp te worden weggelaten.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Selon l'article 27, § 1er, alinéa 3, 4°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le conseil de l'aide sociale ne peut déléguer des attributions au bureau permanent ou aux comités spéciaux pour des décisions relatives aux marchés de travaux, de fournitures et de services dont la valeur est supérieure à :

- 250.000 francs dans le centre public d'aide sociale de communes de moins de 15.000 habitants;
- 500.000 francs dans le centre de communes de 15.000 à 49.999 habitants;
- 1.000.000 francs dans le centre de communes de 50.000 habitants et plus.

Selon l'alinéa 4 de ce même article 27, § 1er, le Roi (lire, en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale : le Collège réuni de la Commission communautaire commune (1)) peut, chaque fois que les circonstances le justifient, adapter les montants visés à l'alinéa 3, 4°.

(1) Voir l'article 5, § 1er, II, 2°, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en combinaison avec les articles 63 et 69, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet, sur la base de cette dernière disposition, de porter les montants de 250.000 francs, 500.000 francs et 1.000.000 francs respectivement à 500.000 francs, 1.250.000 francs et 3.000.000 francs.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé rendrait plus clairement la portée de l'arrêté en projet s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale adaptant les montants fixés à l'article 27, § 1er, alinéa 3, 4°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale".

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule, qui fait référence à l'article 108 de la Constitution, doit être omis : en effet, cet article 108 concerne uniquement le pouvoir réglementaire du Roi et non celui du Collège réuni.

2. Le deuxième alinéa du préambule (qui devient le premier alinéa) doit non seulement faire référence à l'alinéa 4 de l'article 27, § 1er - qui procure le fondement légal au projet -, mais également à l'alinéa 3 : le projet a pour objet, en effet, de modifier cet alinéa 3.

.../...

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de mentionner la loi du 8 juillet 1976 avec son intitulé exact. On écrira donc :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 27, § 1, derde en vierde lid;".

Dans le texte français, on écrira :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 27, § 1er, alinéas 3 et 4;".

Article 1er

1. L'article 27, § 1er, alinéa 4, de la loi du 8 juillet 1976 autorise uniquement d'adapter les montants mentionnés à l'alinéa 3, 4°. Il n'est pas au pouvoir du Collège réuni de modifier les autres éléments de cette disposition.

Compte tenu de cette habilitation restreinte, il serait préférable de rédiger l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er. A l'article 27, § 1er, alinéa 3, 4°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les montants de 250.000 francs, 500.000 francs et 1.000.000 francs sont remplacés respectivement par 500.000 francs, 1.250.000 francs et 3.000.000 francs.".

.../...

Article 3

Selon le fonctionnaire délégué, aucun motif particulier ne justifie de déroger aux règles d'usage concernant l'entrée en vigueur. Il y a lieu, dès lors, d'omettre cet article du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER,
Messieurs

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER